

★ TRANH LUẬN ỦNG HỘ DỰ LUẬT 15 ★

15

Tất cả chúng ta sẽ sống tốt hơn khi mọi người chỉ trả phần công bằng của mình. Nhưng California lại đang cho đi hàng tỷ mỹ kim trong việc giảm thuế bất động sản cho các tập đoàn giàu có. Thay vào đó, hàng tỷ mỹ kim này có thể được sử dụng để giải quyết tình trạng bất bình đẳng ngày càng gia tăng, nghèo đói kéo dài, thất nghiệp, nhà ở đắt đỏ, tình trạng vô gia cư và trường học thiếu nguồn tài trợ.

Trong khi các tập đoàn giàu có nhất né tránh việc chi trả phần công bằng của họ, các trường học của chúng ta có số lớp học đông đúc nhất trên toàn quốc và cộng đồng địa phương của chúng ta đang phải vật lộn để ứng phó với tác động của COVID-19.

Dự Luật 15 là một cải tổ công bằng và cân bằng, trong đó:

- đóng các lỗ hổng về thuế bất động sản có lợi cho các tập đoàn giàu có
- cắt giảm thuế cho doanh nghiệp nhỏ
- thu lại hàng tỷ mỹ kim để đầu tư cho trường học và cộng đồng địa phương của chúng ta.

Dự Luật 15 sẽ:

Đóng các lỗ hổng doanh nghiệp: Các tập đoàn giàu có né tránh việc tái thẩm định bằng cách thuê các luật sư và kế toán viên thuế được trả lương cao để khai thác các lỗ hổng của pháp luật. Dự Luật 15 đóng những lỗ hổng này bằng cách yêu cầu phải thẩm định các bất động sản thương mại không thuộc diện nhà ở, dựa trên giá trị thị trường hợp lý thực tế của chúng.

- 10% bất động sản thương mại không thuộc diện nhà ở có giá trị nhất của California chiếm 92% thu nhập mới của Dự Luật 15.

Không ảnh hưởng đến chủ nhà và người thuê nhà: Dự Luật 15 miễn trừ tất cả các bất động sản thuộc diện nhà ở, duy trì ĐẦY ĐỦ CÁC BIỆN PHÁP BẢO VỆ TRONG DỰ LUẬT 13 cho chủ nhà và người thuê nhà.

Cắt giảm thuế cho các doanh nghiệp nhỏ: Dự Luật 15 bảo vệ các doanh nghiệp nhỏ và cắt giảm thuế cho họ bằng cách:

- Miễn thuế cho các doanh nghiệp hoạt động ngoài nhà và các doanh nghiệp sở hữu bất động sản thương mại không thuộc diện nhà ở có giá trị từ \$3,000,000 trở xuống
- Cắt giảm thuế tài sản cá nhân cho các doanh nghiệp đối với thiết bị, máy tính và đồ đạc.

Khôi phục sự cân bằng đối với thuế bất động sản: Kể từ khi Dự Luật 13 được thông qua, tỷ lệ thuế bất động sản thuộc diện nhà ở đã tăng vọt từ 55% lên 72% và tỷ lệ bất động sản thương mại không thuộc diện nhà ở đã giảm. Trong khi đó, chúng ta đang phải chi trả nhiều hơn

cho các khoản phí, tiền phạt và các loại thuế khác.

Dự Luật 15 tái cân bằng tỷ lệ này.

Tăng ngân quỹ tài trợ cho các trường học và trường cao đẳng cộng đồng: Mỗi khu học chính và trường cao đẳng cộng đồng sẽ nhận được tài trợ bổ sung vượt trên mức bảo đảm tài trợ hiện hành. Ngân quỹ của Dự Luật 15 sẽ tài trợ trực tiếp cho giáo dục và các chính trị gia của tiểu bang không thể lấy nó đi.

Đầu tư vào các nhân viên thiết yếu và các dịch vụ địa phương: Dự Luật 15 mang đến cho các cộng đồng địa phương những nguồn hỗ trợ thật sự cần thiết, nhờ đó các dịch vụ thiết yếu và nhân viên tuyến đầu có thể ứng phó với những thách thức hiện tại và chuẩn bị cho các cuộc khủng hoảng trong tương lai, dù là cháy rừng, đại dịch hay động đất.

Hỗ trợ sự công bằng về kinh tế và chủng tộc: Dự Luật 15 đảm bảo các trường học có nhu cầu lớn nhất được trợ giúp nhiều nhất và mang đến cho cộng đồng địa phương các nguồn hỗ trợ rất cần thiết để đối phó với các tác động không đồng đều của COVID-19, tỷ lệ thất nghiệp và chi phí nhà ở đối với các cộng đồng da màu.

Ưu tiên tính minh bạch và trách nhiệm giải trình đầy đủ bằng cách yêu cầu các trường học và chính quyền địa phương công khai tất cả các khoản thu nhập mới mà họ nhận được và những khoản này được chi tiêu ra sao.

Bảo vệ đất nông nghiệp: Dự Luật 15 không thay đổi các luật hiện hành mà ảnh hưởng đến việc đánh thuế hoặc bảo tồn đất nông nghiệp.

Chúng ta không đủ khả năng thực hiện việc kinh doanh như thường lệ. Dự Luật 15 tái cân bằng tỷ lệ này bằng cách đóng các lỗ hổng và hỗ trợ các trường học, cộng đồng địa phương và các doanh nghiệp nhỏ của chúng ta.

Dự Luật 15 là một bước tiến lớn hướng tới tương lai tốt đẹp hơn cho tất cả người dân California. Nó đã được đặt trên lá phiếu với chữ ký của hơn 1,700,000 cử tri, những người muốn các tập đoàn giàu có chi trả phần công bằng của họ.

Xin hãy thêm tiếng nói của quý vị cùng với họ: Bầu Có cho Dự Luật 15.

TONY THURMOND, Giám Đốc Công Huấn của California

JACQUELINE MARTINEZ, CEO

Latino Community Foundation

SASHA CUTTLER, Y Tá Sức Khỏe Công Cộng

Sở Y Tế Công Cộng San Francisco

★ BÁC BỎ TRANH LUẬN ỦNG HỘ DỰ LUẬT 15 ★

DỰ LUẬT 15: TẤT CẢ NGƯỜI DÂN CALIFORNIA SẼ CHI TRẢ CHO KHOẢN TĂNG THUẾ BẤT ĐỘNG SẢN LỚN NHẤT TRONG LỊCH SỬ TIỂU BANG! BÃI BỎ CÁC BIỆN PHÁP BẢO VỆ CỦA DỰ LUẬT 13

Dự Luật 13 giới hạn việc tăng thuế bất động sản lên 2% hàng năm, tạo sự chắc chắn cho các chủ nhà và các doanh nghiệp nhỏ rằng họ có thể đủ khả năng đóng thuế trong tương lai. Những người ủng hộ Dự Luật 15 thừa nhận rằng họ sẽ tiếp tục các biện pháp bảo vệ của Dự Luật 13 đối với vấn đề nhà ở tiếp đó - nghĩa là thuế tăng vọt cho tất cả các chủ nhà!

DỰ LUẬT 15: TĂNG CHI PHÍ SINH HOẠT VÀ KHIẾN TÌNH TRẠNG BẤT BÌNH ĐẲNG THU NHẬP TRỞ NÊN TỘI TỆ HƠN

Các doanh nghiệp nhỏ của California sẽ phải chịu số tiền thuế cao hơn lên đến hàng tỷ mỹ kim dưới hình thức giá thuê cao hơn, buộc các doanh nghiệp đang chật vật hiện nay phải sa thải nhân viên và tăng giá thành. Chi phí thực phẩm và các đồ dùng thiết yếu hàng ngày cao hơn sẽ ảnh hưởng đến chính chúng ta và nặng nề nhất là những gia đình có thu nhập thấp. Chúng ta không có khả năng chi trả cho chi phí sinh hoạt tăng.

DỰ LUẬT 15: KHÔNG GIẢI QUYẾT VẤN ĐỀ KHỦNG HOẢNG NGÂN SÁCH HIỆN HÀNH CỦA CHÚNG TA Dự Luật 15 không giải quyết được

vấn đề thâm hụt ngân sách hiện nay. Phân Tích Viên Lập Pháp không theo chính đảng cho biết rằng đến năm 2025 hầu hết ngân quỹ mới được cung cấp. Ngoài ra, Hiệp Hội Thẩm Định Viên California cho biết Dự Luật 15 sẽ tiêu tốn hơn \$1 tỷ để thực hiện, nghĩa là cắt giảm sâu hơn nữa vào ngân sách chính quyền địa phương vốn đã bị thâm hụt.

DỰ LUẬT 15: LÀM SAI LỆCH VÀ THIẾU TRÁCH NHIỆM GIẢI TRÌNH Những người ủng hộ Dự Luật 15 nói rằng sẽ có khoản tiền lớn hơn dành cho giáo dục, nhưng gần 70% số tiền thuế thậm chí không đến được các trường học. Các chính trị gia thậm chí có thể chuyển số tiền thuế của chính quyền địa phương cho các mục đích khác, giống như cách họ đang làm với thuế nhiên liệu.

BẦU KHÔNG CHO DỰ LUẬT 15. www.NOonProp15.org

JON COUPAL, Chủ Tịch

Hiệp Hội Người Đóng Thuế Howard Jarvis

ALICE HUFFMAN, Chủ Tịch

Hội Nghị NAACP Tiểu Bang California

BETTY JO TOCCOLI, Chủ Tịch

Hiệp Hội Doanh Nghiệp Nhỏ California

★ TRANH LUẬN PHẢN ĐỐI DỰ LUẬT 15 ★

DỰ LUẬT 15 SẼ LÀ KHOẢN TĂNG THUẾ BẤT ĐỘNG SẢN HÀNG NĂM LỚN NHẤT TRONG LỊCH SỬ CALIFORNIA—LÊN ĐẾN \$12.5 TỶ MỖI NĂM!

Mức tăng thuế bất động sản hàng năm lớn của Dự Luật 15 sẽ gây ra những tác động kinh tế thảm khốc cho mọi người dân California—from các doanh nghiệp nhỏ và người tiêu dùng đến những người nông dân và chủ nhà.

DỰ LUẬT 15 BÃI BỎ CÁC BIỆN PHÁP BẢO VỆ NGƯỜI ĐÓNG THUẾ TRONG DỰ LUẬT 13

Các biện pháp bảo vệ người đóng thuế của Dự Luật 13 giữ cho thuế bất động sản ở mức hợp lý bằng cách giới hạn thuế bất động sản và hạn chế mức tăng hàng năm, mang đến cho người đóng thuế sự chắc chắn rằng họ có thể chi trả thuế bất động sản của mình ngay bây giờ và trong tương lai. Dự Luật 15 loại bỏ sự chắc chắn đó của hàng triệu người đóng thuế.

• “Dự Luật 15 là mối đe dọa trực tiếp cho các chủ nhà. Những người ủng hộ việc tăng thuế công khai thừa nhận rằng đây chỉ là bước đầu tiên trong việc loại bỏ hoàn toàn Dự Luật 13 mà các cử tri đã phê chuẩn để ngăn chặn việc tăng vọt thuế bất động sản.”—*Jon Coupal, Chủ tịch, Hiệp hội Người Đóng Thuế Howard Jarvis* cho biết.

DỰ LUẬT 15 LÀM TĂNG CHI PHÍ SINH HOẠT

Việc tăng mức thuế của Dự Luật 15 sẽ làm tăng chi phí đối với mọi thứ mà người dân mua, bao gồm hàng tạp hóa, nhiên liệu, tiện ích, nhà trẻ và chăm sóc sức khỏe.

• “Đã có quá nhiều gia đình phải rời bỏ khu phố của mình vì chi phí sinh hoạt tăng lên. Dự Luật 15 sẽ làm gia tăng chi phí sinh hoạt của các gia đình tại California lên đến \$960 và đặc biệt sẽ ảnh hưởng lớn đến cộng đồng có thu nhập thấp.”—*Alice Huffman, Chủ tịch, Hội Nghị NAACP Tiểu Bang California*

DỰ LUẬT 15 PHÁ HỦY CÔNG VIỆC VÀ CÁC DOANH NGHIỆP NHỎ

Có bảy triệu người dân California làm việc cho doanh nghiệp nhỏ. Hàng triệu người dân California đang xin trợ cấp thất nghiệp và có nguy cơ đánh mất mọi thứ họ có. KHÔNG CÓ QUY ĐỊNH NÀO trong Dự Luật 15 ngăn việc áp thuế lên những người thuê nhà là doanh nghiệp nhỏ. Dự luật 15 sẽ khiến cuộc khủng hoảng kinh tế trở nên tồi tệ hơn bằng cách tàn phá các doanh nghiệp nhỏ—bao gồm các nhà

hàng, tiệm cắt tóc và tiệm giặt khô trong khu dân cư của chúng ta.

• “Hầu hết các doanh nghiệp nhỏ thuê bất động sản mà họ đang hoạt động tại đó. Thuế bất động sản cao hơn của Dự luật 15 sẽ đồng nghĩa với việc giá thuê tăng vọt vào thời điểm mà chúng ta ít có khả năng chi trả nhất.”—*Jot Condie, Chủ tịch, Hiệp Hội Nhà Hàng California*

DỰ LUẬT 15 LÀM GIA TĂNG MỨC THUẾ ĐỐI VỚI NHỮNG NÔNG DÂN GIA ĐÌNH, DẪN ĐẾN CHI PHÍ THỰC PHẨM CAO HƠN

Dự Luật 15 sẽ tăng thuế bất động sản đối với ngành nông nghiệp—bao gồm chuồng trại, trại sản xuất bơ sữa, nhà máy chế biến và thậm chí cả cây ăn quả và quả hạch.

• “Dự Luật 15 gây tác động lớn đến những nông dân gia đình và kết cục là tất cả chúng ta sẽ phải chi trả chi phí cao hơn cho các mặt hàng tạp hóa bao gồm sữa, trứng và thịt.”—*Jamie Johansson, Chủ tịch, California Farm Bureau Federation*

DỰ LUẬT 15 THIẾU TRÁCH NHIỆM GIẢI TRÌNH

Dự Luật 15 sẽ tiêu tốn của người đóng thuế \$1 tỷ mỗi năm cho các chi phí cho bộ máy công chức và các chính trị gia có thể chi khoản thu nhập thuế bất động sản cao hơn này cho bất cứ thứ gì họ muốn, bao gồm chi phí hành chính, cố vấn bên ngoài và tăng lương.

• “Dự Luật 15 cho phép các chính trị gia chuyển thu nhập từ việc tăng thuế sang bất kỳ điều gì mà nhóm lợi ích mong muốn đặc biệt nào, giống như họ đang làm với thuế nhiên liệu.”—*Marilyn Markham, Thành Viên Hội Đồng, California Senior Advocates League*

ĐẢNG VIÊN ĐỘC LẬP, ĐẢNG VIÊN DÂN CHỦ VÀ ĐẢNG VIÊN CỘNG HÒA ĐỒNG Y—BẦU KHÔNG CHO DỰ LUẬT 15.

HIỆN NAY CHƯA PHẢI LÀ LÚC ĐỂ TĂNG THUẾ BẤT ĐỘNG SẢN TẠI CALIFORNIA.

ROBERT GUTIERREZ, Chủ tịch

Hiệp Hội Người Đóng Thuế California

ALICE HUFFMAN, Chủ tịch

Hội Nghị NAACP Tiểu Bang California

BETTY JO TOCCOLI, Chủ tịch

Hiệp Hội Doanh Nghiệp Nhỏ California

★ BÁC BỎ TRANH LUẬN PHẢN ĐỐI DỰ LUẬT 15 ★

Dự Luật 15 là một cải tổ công bằng và cân bằng: - Đóng các lỗ hổng về thuế bất động sản có lợi cho các tập đoàn giàu có - Cắt giảm thuế cho doanh nghiệp nhỏ - Không ảnh hưởng đến chủ nhà và người thuê nhà - Thu lại hàng tỷ mỹ kim cho trường học và cộng đồng địa phương

California cần thực hiện những bước này ngay bây giờ để đảm bảo một tương lai tốt hơn cho tất cả chúng ta.

Chủ sở hữu giàu có của 10% BẤT ĐỘNG SẢN KINH DOANH ĐẤT NHẤT chiếm 92% thu nhập của Dự Luật 15.

Những người ủng hộ Dự Luật 15: giáo viên, y tá, chủ doanh nghiệp nhỏ, giáo sĩ, những người ủng hộ loại hình nhà có giá phải chăng và các tổ chức cộng đồng muốn đóng lỗ hổng trong thuế doanh nghiệp và cân bằng lại tỷ lệ.

Những người phản đối Dự Luật 15: các tập đoàn giàu có và các nhà đầu tư ngoài tiểu bang cố gắng duy trì việc giảm thuế bằng cách sử dụng chiến thuật hăm dọa để gây nhầm lẫn về vấn đề.

Hãy tự đọc dự luật và nhớ rằng, Dự Luật 15: • Duy trì TOÀN BỘ CÁC BIỆN PHÁP BẢO VỆ CỦA DỰ LUẬT 13 cho chủ nhà và người thuê nhà. • CẮT GIẢM thuế cho doanh nghiệp nhỏ VÀ đặc biệt miễn trừ cho các doanh nghiệp kinh doanh tại nhà VÀ miễn trừ cho các doanh nghiệp nhỏ sở hữu bất động sản kinh doanh từ \$3,000,000 trở xuống. • Đảm bảo tính minh

bạch và trách nhiệm giải trình bằng cách yêu cầu công khai đầy đủ tất cả các khoản thu nhập mới và các khoản thu nhập đó được chi tiêu ra sao.

• Duy trì giới hạn 1% thấp của Dự Luật 13, qua đó thuế bất động sản kinh doanh của California sẽ thấp hơn hầu hết các tiểu bang khác.

Tìm hiểu thêm tại scaretactics15.org.

Khi chúng ta xây dựng lại từ giai đoạn ngừng hoạt động do COVID-19 và chuẩn bị cho những thách thức phía trước, hoạt động kinh doanh sẽ không diễn ra như thường lệ. Đã đến lúc chúng ta cần đầu tư vào các doanh nghiệp nhỏ, học sinh, sinh viên, các gia đình lành mạnh và khu dân cư an toàn.

Dự Luật 15 là một cải tổ cân bằng nhằm đóng các lỗ hổng doanh nghiệp làm lợi cho 10% tập đoàn đứng đầu và khôi phục hàng tỷ mỹ kim cho các trường học và cộng đồng của chúng ta—Bầu Có cho Dự Luật 15.

E. TOBY BOYD, Chủ tịch

Hiệp Hội Giáo Viên California

CAROL MOON GOLDBERG, Chủ tịch

Liên Đoàn Nữ Cử Tri

TARA LYNN GRAY, CEO

Fresno Metro Black Chamber of Commerce